

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 67.100.10 **Prosinec 2009**

**Neslazené zahuštěné mléko a slazené zahuštěné mléko -  
Stanovení obsahu tuku - Vážková metoda (Referenční metoda)**

**ČSN**  
**EN ISO 1737**  
57 0541

idt ISO 1737:2008

Evaporated milk and sweetened condensed milk - Determination of fat content - Gravimetric method (Reference method)

Lait concentré sucré et non sucré - Détermination de la teneur en matière grasse - Méthode gravimétrique (Méthode de référence)

Kondensmilch und gezuckerte Kondensmilch - Bestimmung des Fettgehaltes - Gravimetrisches Verfahren (Referenzverfahren)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 1737:2008. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 1737:2008. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 1737 (57 0541) z března 2009.

Národní předmluva

Norma Mezinárodní mlékařské federace: IDF 13:2008 - Evaporated milk and sweetened condensed milk - Determination of fat content - Gravimetric method (Reference method)

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 1737:2008 do soustavy norem ČSN. Zatím co ČSN EN ISO 1737 z března 2009 převzala EN ISO 1737:2008 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 835 zavedena v ČSN EN ISO 835 (70 4120) Laboratorní sklo - Dělené pipety

ISO 1042 zavedena v ČSN ISO 1042 (70 4105) Laboratorní sklo - Odměrné baňky s jednou ryskou

ISO 3889 dosud nezavedena

ISO 4788 zavedena v ČSN EN ISO 4788 (70 4102) Laboratorní sklo – Odměrné válce dělené

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 707 (57 0003) Mléko a mléčné výrobky – Návod pro odběr vzorků

ČSN ISO 5725-1 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření – Část 1: Obecné zásady a definice

ČSN ISO 5725-2 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření – Část 2: Základní metoda pro stanovení opakovatelnosti a reprodukovatelnosti normalizované metody měření

Souvisící předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat, v platném znění

Zákon č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů

Vyhláška Ministerstva zemědělství č. 77/2003 Sb., kterou se stanoví požadavky pro mléko a mléčné výrobky, mražené krémy a jedlé tuky a oleje, ve znění pozdějších předpisů

Vypracování normy

Zpracovatel: MILCOM a.s., IČ 16193296, Ing. Jana Snášelová

MILCOM servis a.s., IČ 18628826, Ing. Hana Vachoušková, Ing. Jarmila Štípková

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Linda Pleštilová

## **EVROPSKÁ NORMA EN ISO 1737**

### **EUROPEAN STANDARD**

### **NORME EUROPÉENNE**

### **EUROPÄISCHE NORM** Říjen 2008

ICS 67.100.10 Nahrazuje EN ISO 1737:1999

#### **Neslazené zahuštěné mléko a slazené zahuštěné mléko - Stanovení obsahu tuku - Vážková metoda (Referenční metoda)**

Evaporated milk and sweetened condensed milk – Determination of fat content – Gravimetric method (Reference method)

Lait concentré sucré et non sucré – Détermination de la teneur en matière grasse – Méthode gravimétrique (Méthode de référence)      Kondensmilch und gezuckerte Kondensmilch – Bestimmung des Fettgehaltes – Gravimetrisches Verfahren (Referenzverfahren)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2008-10-14.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci**

### **European Committee for Standardization**

### **Comité Européen de Normalisation**

### **Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 1737:2008 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

#### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 1737:2008) byl připraven technickou komisí ISO/TC 34 „Zemědělské potravinářské výrobky“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 302 „Mléko a mléčné výrobky - Odběr vzorků a metody zkoušení“, jejíž sekretariát zajišťuje NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2009.

Je třeba věnovat pozornost tomu, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN (a/nebo CENELEC) není zodpovědná za identifikaci jednotlivých nebo všech takových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 1737:1999.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Lucemburska, Litevska, Lotyšska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

#### Oznámení o schválení

Text normy ISO 1737:2008 byl schválen CEN jako EN ISO 1737:2008 bez jakýchkoliv modifikací.

#### Obsah

Předmluva 4

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Podstata zkoušky 7

**5** Chemikálie 7

**6** Přístroje 8

**7** Odběr vzorků 9

**8** Příprava zkušební vzorku 9

**8.1** Neslazené zahuštěné mléko 9

**8.2** Slazené zahuštěné mléko 9

**9** Pracovní postup 9

**9.1** Zkušební díl zkušební vzorku 10

**9.2** Slepé pokusy 10

**9.3** Příprava nádoby na jímání tuku 10

**9.4** Stanovení 10

**10** Výpočet a vyjádření výsledků 13

**10.1** Výpočet 13

**10.2** Vyjádření výsledků 13

**11** Shodnost 13

**11.1** Mezilaboratorní zkouška 13

**11.2** Opakovatelnost 13

**11.3** Reprodukovatelnost 13

**12** Protokol o zkoušce 13

**Příloha A (informativní)** Poznámky k pracovním postupům 15

**Příloha B (informativní)** Alternativní postup s použitím extrakčních trubic se sifonovými nebo promývačkovými nástavci 16

## Bibliografie 19

### Odmítnutí odpovědnosti za manipulaci s PDF souborem

Tento soubor PDF může obsahovat vložené typy písma. V souladu s licenční politikou Adobe lze tento soubor tisknout nebo prohlížet, ale nesmí být editován, pokud nejsou typy písma, které jsou vloženy, používány na základě licence a instalovány v počítači, na němž se editace provádí. Při stažení tohoto souboru přejímají jeho uživatelé odpovědnost za to, že nebude porušena licenční politika Adobe. Ústřední sekretariát ISO nepřijímá za její porušení žádnou odpovědnost.

Adobe je obchodní značka „Adobe Systems Incorporated“.

Podrobnosti o softwarových produktech použitých k vytvoření tohoto souboru PDF lze najít ve Všeobecných informacích, které se vztahují k souboru; parametry, na jejichž základě byl PDF soubor vytvořen, byly optimalizovány pro tisk. Soubor byl zpracován s maximální péčí tak, aby ho členské organizace ISO mohly používat.

V málo pravděpodobném případě, že vznikne problém, který se týká souboru,

informujte o tom Ústřední sekretariát ISO na níže uvedené adrese.



### DOKUMENT CHRÁNĚNÝ COPYRIGHTEM

© ISO a IDF 2008

Veškerá práva vyhrazena. Pokud není specifikováno jinak, nesmí být žádná část této publikace reprodukována nebo používána v jakékoliv formě nebo jakýmkoliv způsobem, elektronickým nebo mechanickým, včetně fotokopíí a mikrofilmů, bez písemného svolení buď od organizace ISO nebo IDF na níže uvedené adrese.

ISO copyright office International Dairy Federation

Case postale 56 · CH-1211 Geneva 20 Diamant Building · Boulevard Auguste Reyers 80 · B-1030 Brussels

Tel. + 41 22 749 01 11 Tel. + 32 2 733 98 88

Fax + 41 22 749 09 47 Fax + 32 2 733 04 13

E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org) E-mail [info@fil-idf.org](mailto:info@fil-idf.org)

Web [www.iso.org](http://www.iso.org) Web [www.fil-idf.org](http://www.fil-idf.org)

Vydáno ve Švýcarsku

**UPOZORNĚNÍ** Užití této mezinárodní normy může zahrnovat nebezpečné materiály, pracovní postupy a přístroje. Tato norma nezaručuje uvedení všech problémů spojených s bezpečností při jejím použití. Uživatel této normy je povinen zajistit bezpečnost a zdravotní nezávadnost při práci a předem stanovit předpisy omezující použití.

### 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma specifikuje referenční metodu pro stanovení obsahu tuku pro všechny druhy neslazeného zahuštěného mléka a slazeného zahuštěného mléka (tekutého slazeného a neslazeného zahuštěného mléka).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.